

HEINE Fiber Optic (F.O.) Laryngoscope Handles



CE 93/42/EWG/CEE/EEC

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49 (0)81 52/38-0
Fax +49 (0)81 52/38-2 02
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 4897 1/5.11



Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernehmen wir für dieses Gerät (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Tips und Batterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk.

Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Fügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erlöschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit der Garantieanspruch wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Bei Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Warranty

Instead of the usual 2-year guarantee, we guarantee this device for 5 years from the date of delivery from our factory (this excludes consumables such as bulbs, tips and batteries).

We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product during the guarantee period, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. The usual legal guarantee and warranty do not apply to incorrect use, the use of non-original HEINE parts or accessories.

(Especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance.) Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Any modification of a HEINE product with parts or additional parts which do not conform to the original HEINE specification will invalidate the warranty for the correct function of the product and further invalidate any warranty claims which result from such a change or modification. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

For repairs, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

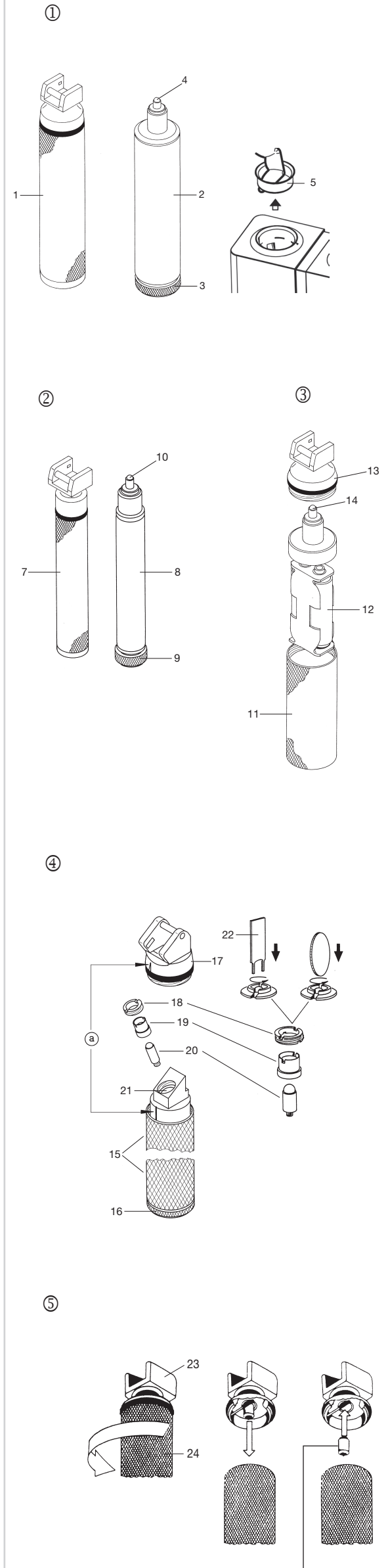
Garantie

A la place du délai de garantie légal de 2 ans, nous garantissons cet appareil (à l'exception des consommables comme par ex. les ampoules, les pointes et les piles) pendant cinq ans à compter de la livraison des marchandises départ usine. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, sous réserve qu'il soit utilisé selon les normes prescrites par le fabricant dans le respect du mode d'emploi. Tous les dysfonctionnements ou les pannes intervenant pendant la période de garantie légale et de garantie de l'entreprise seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent d'un défaut des composants, de la conception ou de la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut pendant la période de garantie légale, l'acheteur devra apporter la preuve que ce défaut existait au moment de la livraison. Cette garantie légale et la garantie de l'entreprise ne s'appliquent pas aux dommages résultant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces / pièces de rechange non d'origine HEINE (en particulier les ampoules, qui sont conçues spécialement pour HEINE selon les critères suivants : couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où le client ne respecte pas les instructions du mode d'emploi.

Toute modification des instruments HEINE avec des pièces ajoutées ou modifiées qui ne correspondent pas à la version originale des instruments entraîne une annulation immédiate de la garantie de bon fonctionnement et ainsi du droit à la garantie. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour le remplacement de dommages non directement liés au produit HEINE sont exclues. Pour les réparations, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

Gekauft bei / Bought from / Acheté chez

am / date / le



Istruzioni per l'uso

ITALIANO

Prima di procedere all'uso del manico per laringoscopia, leggere accuratamente queste istruzioni e conservarle per un futuro riferimento.



Questo prodotto deve essere smaltito separatamente in conformità con le normative locali vigenti relative agli apparecchi elettronici.

Informazioni di sicurezza

Campo di applicazione: Questi manici per laringoscopia sono destinati esclusivamente ad illuminare laringoscopi a fibre ottiche per l'intubazione endo-tracheale.

Sicurezza per l'uso: Si possono usare assieme solo manici e lame con il contrassegno verde. Non utilizzare in forti campi magnetici. I manici ricaricabili devono essere caricati prima dell'uso. Garantiamo il corretto funzionamento solo se vengono utilizzate parti di ricambio e lampadine originali HEINE. La luminosità della lampadina può ridursi durante l'uso se la batteria ricaricabile non è stata caricata a sufficienza prima dell'uso. Si consiglia un tempo minimo di ricarica di 10 minuti per le batterie ricaricabili HEINE nel caricabatterie HEINE. Mettere la lama nella normale posizione di lavoro e controllare il funzionamento della lampadina.

Dopo qualche minuto d'uso la lampadina del laringoscopio sarà calda.

Il laringoscopio può essere utilizzato solo da personale qualificato.

1. Manico a fibre ottiche

Questo manico consiste di un manico esterno (1) e di un portabatterie (2) avvitato all'interno.

Sostituzione delle batterie: Svitare la base (3) del portabatterie ed estrarre le batterie usate.

Batterie: 2 batterie a secco tipo C/LR14 oppure una batteria ricaricabile da 3,5 V.

Accessori per passare da un manico a batterie ad uno ricaricabile: Batteria ricaricabile a 3,5 V, lampadina alogena HEINE XHL – X-002.88.044, base portabatterie F-002.22.867. Il manico può così essere ricaricato nel caricatore HEINE NT 300.

Ricarica: Il portabatterie con la batteria ricaricabile (2) può essere ricaricato nel caricatore NT 300 (consultare il manuale di istruzioni dell'NT 300). Per ricaricare il manico completo con il porta-batterie inserito, è sufficiente togliere l'anello adattatore dal caricatore (5).

Sostituzione della lampadina: Svitare la lampadina usata dal portabatterie e riavvitare una nuova.

Pulizia e Sterilizzazione: Il manico esterno può essere pulito, lavato ed auto-clavato usando una appropriata soluzione pulente/sterilizzante. Il portabatterie può essere pulito solamente con un disinfettante.

2. Manico piccolo a fibre ottiche

Questo manico consiste di un manico esterno (7) e di un portabatterie (8) avvitato all'interno.

Sostituzione delle batterie: Svitare la base (9) del portabatterie ed estrarre le batterie usate.

Batterie: 2 batterie a secco tipo AA/LR6 oppure batteria ricaricabile a 3,5 V (rif. X-002.99.106).

Ricarica: si prega di consultare il manuale di istruzioni dell'NT 300.

Sostituzione della lampadina: Svitare la lampadina usata dal portabatterie e riavvitare una nuova.

Pulizia e Sterilizzazione: Il manico esterno può essere pulito, lavato ed auto-clavato usando una appropriata soluzione pulente/sterilizzante. Il portabatterie può solamente essere pulito con un disinfettante.

3. Manico corto a fibre ottiche

Questo manico consiste di un manico esterno (11), di un portabatterie (12) e della testa del manico (13).

Prima dell'uso assicurarsi che la guaina esterna del manico sia perfettamente avvitata alla testa del manico.

Sostituzione delle batterie: Il portabatterie (12) può essere rimosso dopo aver svitato la testa del manico (13).

Batterie: 2 batterie a secco tipo AA/LR6.

Ricarica: non possibile.

Sostituzione della lampadina: Svitare la lampadina usata dal portabatterie e riavvitare una nuova.

Pulizia e Sterilizzazione: Il manico esterno e la testa del manico possono essere puliti o sterilizzati usando un qualunque metodo convenzionale, dopo aver estratto il portabatterie.

4. Manico angolato a fibre ottiche

Questo manico consiste di un manico esterno (15), di una base inferiore (16) e della testa del manico (17).

Sostituzione delle batterie: Le batterie possono essere sostituite dopo aver svitato la base (16).

Batterie: 2 batterie a secco tipo C/LR14 oppure una batteria ricaricabile da 3,5 V.

Accessori per passare da un manico a batterie ad uno ricaricabile: Batteria ricaricabile a 3,5 V – lampadina alogena HEINE XHL – X-002.88.044, base portabatterie F-002.99.412. Il manico può così essere ricaricato nel carica tore HEINE NT 300.

Ricarica: si prega di consultare il manuale di istruzioni dell'NT 300.

Sostituzione della lampadina:

- Svitare la testa (17).
- Per aprire, allineare le due fessure del dado (18) e del dado (19) e, tenendo ben ferma la testina alloggiata-lampadina, introdurre simultaneamente nelle fessure interne ed esterne l'utensile (22) in dotazione (o una moneta) e ruotare premendo verso il basso.
- Rimuovere il dado (18), togliere il prigioniero (19) e la lampadina (20).
- Inserire la nuova lampadina nell'apertura (21), posizionare il prigioniero (19) sopra di essa, avvitare il dado (18) e stringere con la moneta.
- Riposizionare la testa in modo tale che i contrassegni (a) siano allineati ed avvitare.

Pulizia e Sterilizzazione: Pulire il manico e il tapo solo con un disinfettante. La testa del manico (17) può essere autoclavata, lavata e immersa in soluzioni disinfettanti.

5. Manico a fibre ottiche SP

Questo manico consiste di un manico esterno (24), di una base inferiore e della testa de manico (23).

Cambio delle batterie: Svitare la base del manico ed estrarre le batterie.

Si raccomanda l'uso di batterie del tipo IEC LR14.

Sostituzione della lampadina: Svitare la testina del manico ed estrarre la lampadina. Inserire la nuova lampadina X-001.88.035 e riavvitare la testina del manico.

Pulizia e sterilizzazione:

E' permesso: pulire con un disinfettante, sterilizzare a gas dopo aver tolto la batteria. Non immergere in liquidi, non autoclavare.

Norme applicate: EN ISO 7376